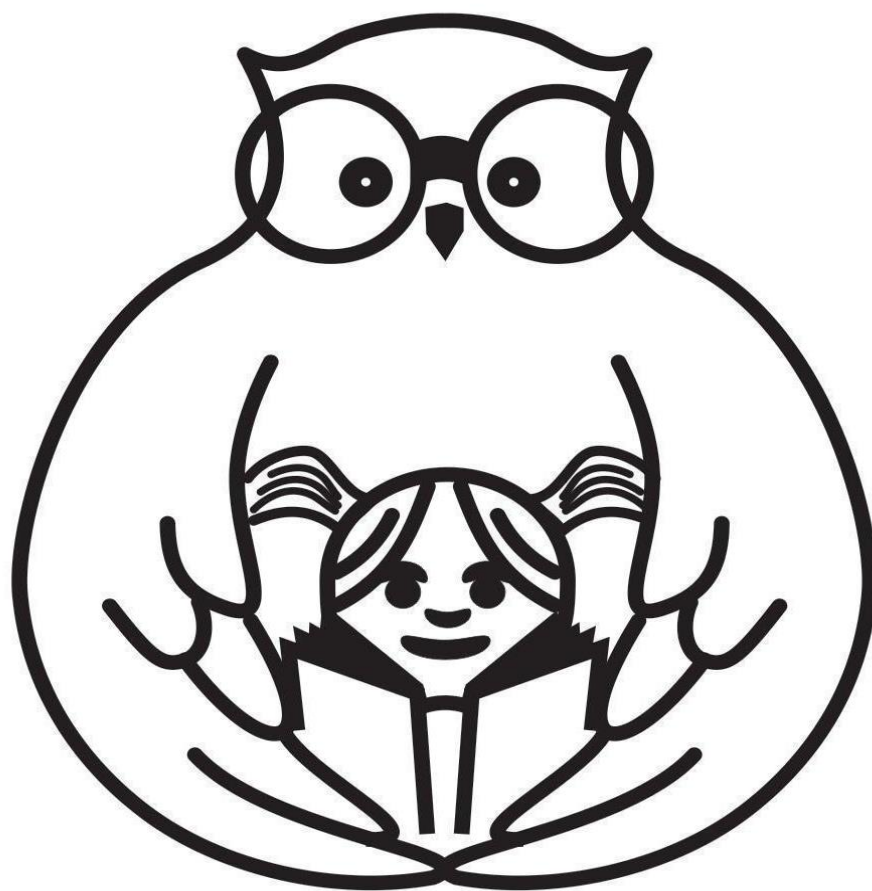


# Snepeda



Výročná správa | 2021

## Slovo na úvod

Milé priateľky, milí priatelia,

práve sledujete našu výročnú správu, ktorú pripravujeme každoročne počnúc rokom 2003. Do nej môžete nahliadnuť, aké aktivity realizovala naša Snepeda počas uplynulého roka v čase dlhotrvajúcej pandémie COVID-19, a k nej finančnú správu.

Plne si uvedomujeme, že pandémia koronavírusu je nepríjemná vec pre každého z nás. Napriek tomu Snepeda neprestávala robiť aktivity. Venovali sme sa elektronickému slovníku [Posunky.sk](https://posunky.sk): Prekladový slovník slovenského jazyka - slovenského posunkového jazyka a zorganizovali sme tri úžasné detské aktivity v prírode. O nich sa dozviete na ďalších stránkach našej správy.

Prajeme Vám príjemné prezeranie a čítanie našej výročnej správy za rok 2021.

Roman Vojtechovský,  
predseda Snepedy

## Základné údaje o občianskom združení

<b>Názov:</b>	Snepeda
<b>Právna forma:</b>	občianske združenie
<b>Sídlo:</b>	Pluhová 967/48, 831 03 Bratislava-Nové Mesto
<b>E-mailový kontakt:</b>	<a href="mailto:snepeda@gmail.com">snepeda@gmail.com</a>
<b>Webová stránka:</b>	<a href="http://www.snepeda.sk">www.snepeda.sk</a>
<b>Facebook:</b>	<a href="http://www.facebook.com/SNEPEDA">www.facebook.com/SNEPEDA</a> <a href="http://www.facebook.com/Posunky.sk">www.facebook.com/Posunky.sk</a>
<b>IBAN:</b>	SK58 0900 0000 0006 3200 8473, SLSP, a.s. Bratislava
<b>IČO:</b>	37950801
<b>DIČ:</b>	2021969543
<b>Vznik združenia:</b>	9. decembra 2003
<b>Číslo spisu:</b>	VVS/1-900/90-22967-3

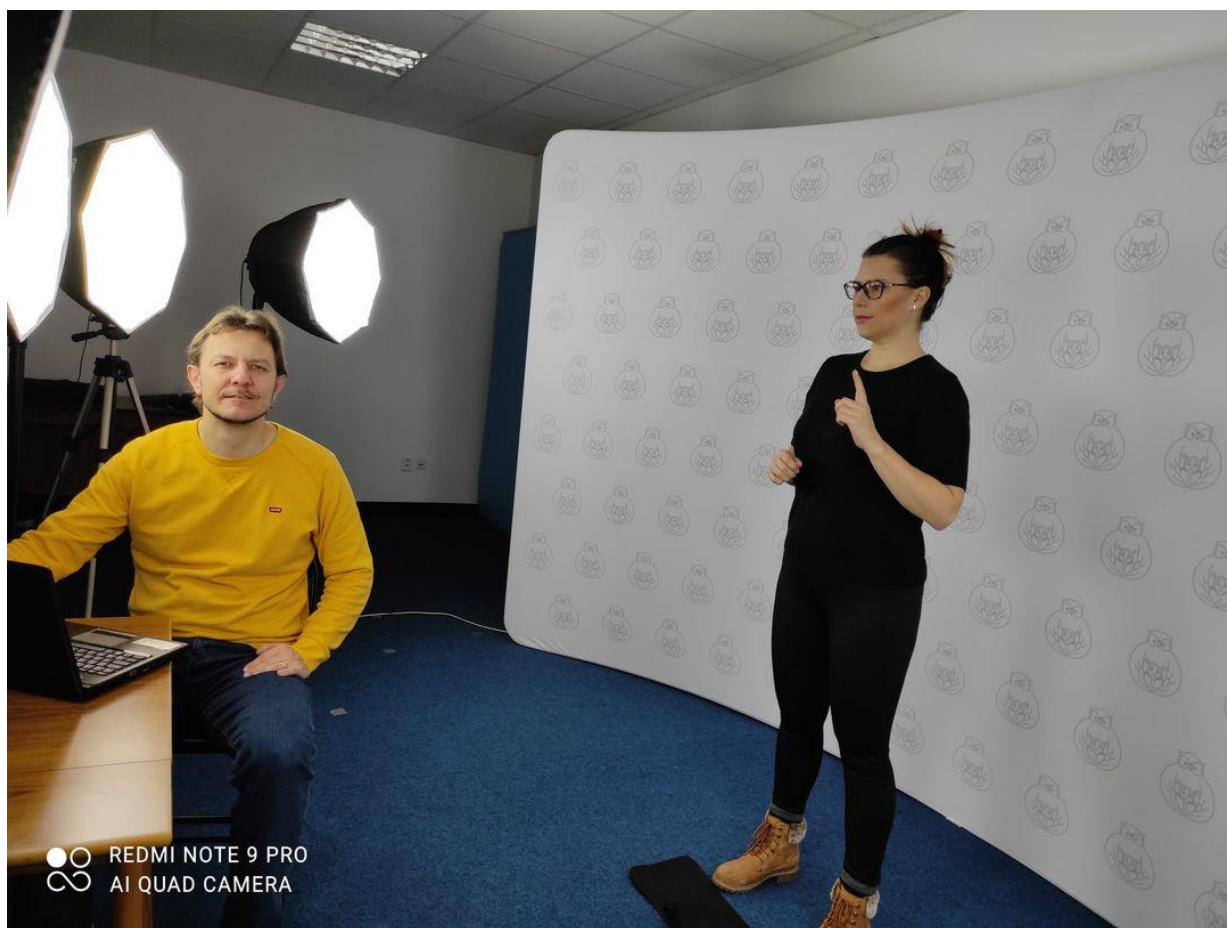
## Organizačná štruktúra občianskeho združenia (k 31. decembru 2021)

<b>Predseda:</b>	PaedDr. Bc. Roman Vojtechovský
<b>Členovia predsedníctva:</b>	Mgr. Peter Birka MgA. Denisa Gálová Mgr. Veronika Vojtechovská
<b>Členka revíznej komisie:</b>	Mgr. Katarína Zúdorová
<b>Členovia:</b>	Karin Freudenschussová Mgr. Beáta Lipovská Mgr. Petra Sekerková Mgr. Linda Svoradová

## Aktivity z dielne občianskeho združenia

### Január - december

Na začiatku príslušného roka sme pokračovali v natáčaní jednotlivých posunkov slovenského posunkového jazyka. So zmluvou o nájme miestnosti pre videoštúdio v bratislavskom Úsvite, ktoré sme mali prenajatý od júla 2018, sme museli z finančného dôvodu ukončiť koncom februára. Avšak sme so slovníkom neprestali, máme k dispozícii niekoľko stoviek natočených videonahrávok jednotlivých posunkov, ktoré sme ich priebežne počas celého roka vkladali do nášho elektronického slovníka Posunky.sk. Daný lexikón sa prevádzkuje od 6. januára 2018.



**K dňu 29. decembra bol vložených dokopy 9 005 videonahrávok predného profilu a k nim o niečo menej videonahrávok bočného profilu. Jedna videonahrávka predného profilu mohla mať jedno až viac slovenských slov, konkrétne**

jeden až viac ekvivalentov slovenského jazyka, napríklad posunok PLÁN môže obsahovať dva ekvivalenty: plán ako podstatné meno a plánovať ako sloveso, ďalej posunok BLIKAŤ môže zahŕňať tri ekvivalenty bliknúť, blikať, blikotať. Z toho dôsledku daný lexikón by mohol mať viac ako 9 000 slovenských ekvivalentov. Naopak, vieme, že na niektoré slovenské slová existuje niekoľko lexikálnych (teda synonym) a fonologických variantov slovenského posunkového jazyka, napr. jedno slovenské slovo hnedý môže mať dva frekventované slovenské posunky.

Daný slovník, ktorý obsahuje videonahrávky jednotlivých posunkov, je aj dobrým učebným materiálom pre študentov Pedagogickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave - študijný program: [slovenský jazyk v komunikácii nepočujúcich](#).

**Jazyková poradňa.** Na našom slovníku [www.posunky.sk](http://www.posunky.sk) je pridaná informácia o tom, že pokiaľ čitateľ v našom slovníku nenašiel heslové slovo a k nemu posunkový ekvivalent, ale chcel by ho vedieť, prípadne osvojiť si ho, aby nás kontaktoval e-mailom (snepeda(a)gmail.com) alebo správou cez Messenger facebookovej stránky. Následne by sme mu vedeli poskytnúť pracovné videonahrávky jednotlivých posunkov. Práve táto jazyková poradňa čitateľom slovníka prospela. V minulom roku sa na nás obrátilo 31 ľudí a poskytli sme im až 61 jednotlivých posunkov.

## Apríl

**XIV. Predsedníctvo Snepedy** sa uskutočnilo v piatok 9. apríla elektronickou formou. Všetci členovia Snepedy brali na vedomie, že sa so členstvom rozlúčili dvaja dlhoroční členovia Zuzana Švantnerová a Jaroslav Cehlárik. Za ich doterajšiu dobrovoľnú prácu Snepeda ďakuje. Naopak pribudla jedna nová členka Petra Sekerková.

## Júl

Koniec júla ostal deťom a ich rodičom v pamäti spojený s heslom **Prekonaj strach, oči nezatváraj!** Bol to názov podujatia, počas ktorého mali účastníci možnosť zbaviť sa obáv z výšok a zdolať všetky prekážky v lanovom centre Lanoland na bratislavskej Kolibe. A veru nebolo to len tak! Vo výške 4 až 6 metrov nad zemou bolo

treba prejsť 423 metrov, zdolať 42 nástrah a zvládnuť 2 lanovky. Úspech ale zaznamenali aj ďalšie body programu, a to bobová dráha a súťaž o najchutnejšie jedlo od rodičov (medzi výtvormi siedmich súťažiacich zavoňali aj koláčiky dvoch mladých slečien).

V závere aktivity silu deťom a ich rodičom dodávali bagetky, koláče a sladké nápoje od sponzorov, radosť z výhry darčekové balíčky. Najkrajší pohľad však bol na súdržnosť detí a rodičov a na spoločnú komunikáciu v ich rodnom jazyku, jazyku posunkovom, ktorá v čase korony chýbala.





Za finančnú podporu ďakujeme Nadácii ZSE, za vecné odmeny Národnej banke Slovenska, Všeobecnej zdravotnej poisťovne, RTVS, Powerlogy, DAXE (Maxík), za darčkové balíčky COUNTRY-LIFE, za občerstvenie Bagetka na Račku, PIJO BIO, Minit Slovakia, Grotto, za pomoc tlmočnice Lucii Kotulovej, dobrovoľníkom Veronike Vojtechovskej, Ivici Duray Tichej, Denise Gálovej a fotografovi Zoltánovi Duraymu.

**Táto akcia sa uskutočnila vďaka finančnej podpore Nadácie ZSE.**



**Vecné a darčkové odmeny nám poskytli:**



**POWERLOGY**

**Maxík**

**countrylife**

**Občerstvenie nám zabezpečili:**



**GROTTO®**

## August

V sobotu 14. augusta vyrástlo na Partizánskej lúke v Bratislave 10 stanovišť. V rámci podujatia **V živote sa nestratíš, ak máš niekoho, komu veríš!** sa na cestu deti mohli vydať sami, ak chceli, alebo si mohli na pomoc prizvať rodičov. Každé dieťa malo pripravenú mapu. Jednotlivé úlohy boli zamerané predovšetkým na environmentálnu a zmyslovú výchovu, čítanie s porozumením a orientáciu v priestore. Účastníci mali správne pospájať názvy listov z listnatých stromov, hádzať šišky do vedier, spoznávať a rozoznávať vône ovocia. Oboznámili sa s časom rozkladu odpadov v prírode, vyskúšali vedomosti o európskej tiesňovej linke 112, ale aj to, koľko posunkov na daný tvar ruky poznajú. Zisťovali, aká je lesnatosť v jednotlivých krajinách, dávali podľa hmatu identifikovať piesok, vodu, kameň a drevo. Na samom konci ich čakalo triedenie odpadkov a vylúštenie tajničky. Každý dostal odmenu vo forme balíčkov a nápojov, tým najlepším z dvoch kategórií podľa veku aj darčeková poukážka Martinus na nákup v hodnote 20 €. Po súťaži nasledovala zábava, rozhovory, hry, šantenie v potoku a piknik.





Za finančnú podporu ďakujeme Nadácii ZSE, za vecné odmeny Národnej banky Slovenska, Všeobecnej zdravotnej poisťovne, RTVS, Powerlogy, DAXE (Maxík), za nápoje spoločnosti Kofola ČeskoSlovensko, za pomoc tľmočnice Kvetoslave Lepótovej, dobrovoľníkom Veronike Vojtechovskej, Ivici Duray Tichej, Denise Gálovej, Ľudmile Baťovej, Jane Antušekovej, Kataríne Gašovej a Zoltánovi Duraymu.

**Táto akcia sa uskutočnila vďaka finančnej podpore Nadácie ZSE.**



**Vecné odmeny nám poskytli:**



**POWERLOGY**

**Maxík**

**Nápoje nám zabezpečili:**



## September

Vždy je to krásny pocit, keď sa na jednom mieste zídu deti, hrajú sa, komunikujú v posunkovom jazyku, smejú sa, v ich očiach žiari šťastie a radosť. Nebolo to inak ani 18. septembra pri futbalovom ihrisku Novomestského športového klubu 1922 v Bratislave, kde sme zorganizovali už **7. ročník Prešporského medzinárodného dňa nepočujúcich**. Heslo tohto roka bolo **Hrou k sociálnej interakcii**. Najskôr detí čakala rozcvička, plná kooperatívnych hier, potom sa deti rozdelili do piatich skupín a vrhli sa do desiatich kôl, starší pomáhajúci mladším. Nik nestál bokom: najmenšie deti mali o zábavu postarané aj bohatou nádielkou hier, aj možnosťou premeniť sa prakticky na čokoľvek – postarala sa o to Barbora Jányová, ktorá sa uvelebila v stánku s nápisom Maľovanie na tvár. Pre dospelých sme mali pripravený vedomostný kvíz s vecnými odmenami pre troch najlepších. Po súťaži na všetkých čakala krásna, ale hlavne chutná torta, futbalový zápas a prekvapenie v podobe snehovej guľovačky a, pravdaže, hromady darčiekov.



Ďakujeme dobrovoľníkom Veronike Vojtechovskej, Denise Gálovej, Ivici Duray Tichej, Kataríne Gašovej, fotografovi Zoltánovi Duraymu, tlmočnicičke Lucii Kotulovej a Ladislavovi Hlavatému za pomoc a poskytnutie priestoru, ktorý patrí Novomestskému športovému klubu 1922.



Táto aktivita sa uskutočnila vďaka finančnej podpore Nadácie ZSE. Za vecné odmeny pre deti ďakujeme Národnej banke Slovenska, Všeobecnej zdravotnej poisťovni, RTVS, Powerlogy, DAXE (Maxík), Pijo Bio, Onaque, Spoločenská terapia, za nápoje pre všetkých zúčastnených Kofola ČeskoSlovensko a za finančné príspevky Jánovi Pašákovi a Kataríne Vidovej.

Táto akcia sa uskutočnila vďaka finančnej podpore Nadácie ZSE.



Vecné odmeny nám poskytli:



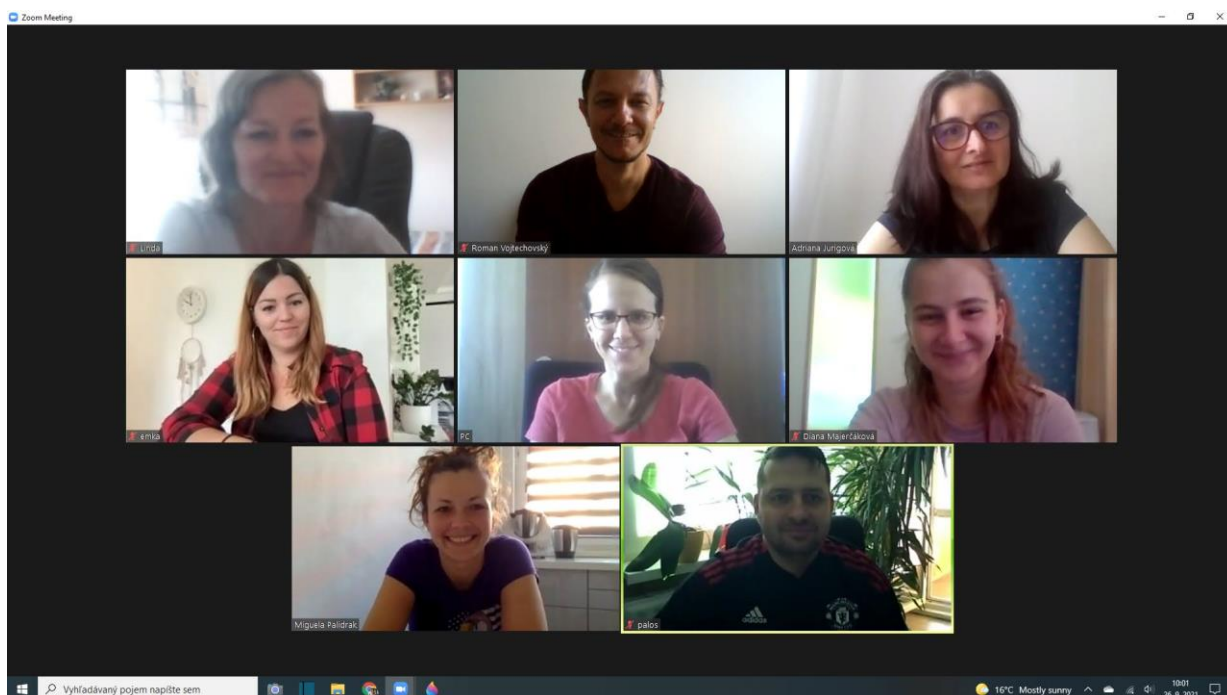
POWERLOGY

Maxík

Nápoje nám zabezpečili:



Pri príležitosti Medzinárodného týždňa nepočujúcich osôb sa v nedeľu 26. septembra konala **vedomostná súťaž o zaujímavostiach a faktoch z domácej komunity nepočujúcich i zo zahraničia**. Na nej súťažilo 7 súťažiacich. Kvíz prebiehal on-line prostredníctvom softvéru Zoom. Každý súťažiaci dostal elektronický formulár, ktorý obsahoval 18 otázok a každá mala 4 možnosti odpovede.



Najviac správnych odpovedí dosiahol Peter Páloš. Na druhom mieste sa umiestnili Erika Barancová a Diana Majerčáková. Tretie miesto získala Lenka Javorčíková. Víťazom gratulujeme. Dostanú vecné dary od 3 spoločností: Dulcia, Onaque a Spoločenská terapia.

## Vecné odmeny vít'azom poskytli:



onaque

Od roku 2019 doteraz sa predseda Snepedy príležitostne zúčastňuje na rokovaníach, ktoré usporiada oddelenie sociálnej podpory pre seniorov a ľudí so znevýhodnením pri Sekcii sociálnych vecí Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. Sme radi, že dané oddelenie prijalo naše návrhy o **piktogramoch prístupnosti**, ktoré sú vhodné pre osoby s poruchou sluchu. Môžeme ukázať niekoľko piktogramov kultúrnej prístupnosti pre osoby s poruchou sluchu:

- Piktogram je určený pre osoby s poruchou sluchu, ktoré dokážu čítať s porozumením. Označuje dostupný text pre osoby s poruchou sluchu, napr. textový sprievodca v múzeu, galérii, kaštieli, paláci, zámku, na hrade a pod.
- Piktogram, ktorý je medzinárodný, znázorňuje dostupne ľahko čitateľný text (easy to read), je vhodný aj pre osoby s poruchou sluchu, ktoré majú nižšiu schopnosť čítania s porozumením.
- Dva piktogramy ilustrujú titulky, čiže zvukovo-obrazový prejav, napr. videonahrávka, film, videohovor, schôdza v online priestore obsahuje písané titulky.



Veríme, že tieto piktogramy budú inšpiráciou pre ďalšie mestá.

Počas Medzinárodného týždňa nepočujúcich v rámci projektu Prístupná Bratislava magistrát spustil služby komunikácie bez bariér. Informácie o nich si môžete nájsť na tomto [odkaze](#) a na druhom [odkaze](#).

## December

Dostali sme objednávku od bratislavského **Apponyiho paláca** pre preklad sprievodného textu do slovenského posunkového jazyka, ktorý sme vykonali a dodali videonahrávky v tomto mesiaci. Okrem neho sme od paláca požadovali, aby daná inštitúcia mala k dispozícii textového sprievodcu, ktorý by obsahoval tri formy vhodné pre všetky osoby s poruchou sluchu:

- a. **pôvodná forma textu**, ktorá je vhodná pre osoby s poruchou sluchu, ktoré dokážu čítať s porozumením, a môže byť na ľavej - párnej strane;
- b. **upravená forma textu tzv. easy to read** (ľahko čitateľný text), ktorá môže byť na pravej - nepárnej strane textového sprievodcu. Napriek tomu, že je ľahko čitateľný text určený pre osoby s intelektuálnym znevýhodnením, tento text je vhodný aj pre niektoré osoby s poruchou sluchu, keďže môžu mať problém s čítaním s porozumením. Nemusela by im vyhovovať pôvodná forma textu, ale ľahko čitateľná forma, prípadne prekladová forma posunkového jazyka, ak v komunikácii používajú posunkový jazyk;
- c. **forma prekladu textu do slovenského posunkového jazyka** - na sprievodcovi pod ľahko čitateľným textom by bol QR kód. Naskenovaním tohto kódu by sa zobrazila videonahrávka prekladu textu do slovenského posunkového jazyka.



Okrem prekladu textov do slovenského posunkového jazyka sme vykonali úpravu textov do formy ľahko čitateľného textu. Dúfame, že v roku 2022 Apponyiho palác, v ktorom sa nachádza múzeum historických interiérov a múzeum vinohradníctva, pripraví pre návštevníkov s poruchou sluchu textový sprievodca s požadovanými formami.

Pred vianočnými sviatkami sme spustili na YouTube dve videonahrávky tematického jednostranného slovníka slovenského jazyka - slovenského posunkového jazyka z oblasti Vianoc. Niesol názov **Vianoce - základná slovenská posunková zásoba**. Dve videonahrávky sú zverejnené na tomto [odkaze](#) a na druhom [odkaze](#).



Autor projektu tohto slovníka a hlavným editorom je Roman Vojtechovský, ktorý spolupracoval s autorským kolektívom. Tvorí ho v abecednom poradí: Miroslav Baranec, Ľudmila Baťová, Denisa Gálová, Katarína Foltýnová, Karin Freudenschussová, Barbora Jányová, Marek Kanaš, Marián Kolarčík, Beáta Lipovská, Diana Majerčáková, Roman Polášek, Martina Susedková, Linda Svoradová, Pavel Škrabák, Veronika Vojtechovská a Katarína Zúdorová.

## Finančná správa za rok 2021

<b>Konečný stav účtu k 31. 12. 2020:</b>	368,42 €
<b>Konečný stav pokladne k 31. 12. 2020:</b>	56,99 €
<b>Celkové príjmy za rok 2021:</b>	3 996,71 €
<b>Celkové výdavky za rok 2021:</b>	3 037,78 €
<b>Rozdiel medzi príjmami a výdavkami za rok 2021:</b>	958,93 €
<b>Konečný stav účtu k 31. 12. 2021:</b>	1 361,69 €
<b>Konečný stav pokladne k 31. 12. 2021:</b>	22,65 €

Účet + pokladňa za rok 2020	Príjmy	Výdavky
Členské príspevky od 9 členov	66,00 €	
2 % z dane	636,72 €	
Dobrovoľné príspevky z aktivity	69,00 €	
Knižné publikácie	33,99 €	
Finančné dary od darcov - Kataríny Vidovej a Jána Pašáka	80,00 €	
Grant od SK-NIC pri Nadácii Pontis (30 % zvyšnej sumy z celkového grantu)	2 211,00 €	
Grant od Nadácie ZSE	900,00 €	
Vrátenie pôžičky z roku 2020 predsedovi Snepedy (kvôli projektu)		1 000,00 €
Odmeny (programátorské práce a maľovanie na tvár)		420,00 €
Domény a prevádzky webových stránok		277,38 €
Prenájom (lanové centrum a miestnosť v Úsvite)		435,00 €
Vstupné na bobovú dráhu		120,00 €
Knižné poukážky pre deti		200,00 €

Občerstvenie (torta)		189,00 €
Vrátenie časti dotácie z Hlavného mesta SR Bratislavy		163,10 €
Správne poplatky		65,55 €
Bankové poplatky		54,50 €
Spotrebný materiál		113,25 €
<b>Celkom</b>	<b>3 996,71 €</b>	<b>3 037,78 €</b>

**Ďakujeme Vám za dôveru v roku 2021 :-)**

Vypracoval: Roman Vojtechovský,

5. 1. 2022